Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: 4 (1930)

Heft: 10

Artikel: Sollen junge Menschen reisen? = La jeunesse doit-elle voyager? = È bene che i giovani viaggino?

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-780563

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sollen junge Menschen reisen?

KANT, dem nachgesagt wird, er sei zeitlebens nie aus seiner Heimatstadt Königsberg hinausgekommen, würde zweifellos die Frage verneinen, während GOETHE bekannte, Unermessliches seinen zahlreichen Reisen zu verdanken. Auch heute noch sind die Meinungen über den Wert des Reisens geteilt, und erst kürzlich erklärte eine bekannte schweizerische Tageszeitung die Durchführung von grössern Schülerreisen für Unfug. Wie urteilen darüber schweizerische Persönlichkeiten?

Prof. EUGEN BLEULER, Psychiater, Zollikon-Zürich.

Es ist doch selbstverständlich ein Gewinn für junge Leute, ihr Wissen um andere Menschen und Gegenden zu erweitern und in neuen Verhältnissen sich bewegen zu lernen. Nur wer z. B. die Berge in der Nähe gesehen hat, kann einigermassen die Bedürfnisse unserer Gebirgler verstehen. Dass in einzelnen Fällen Schulreisen auch für Elementarschüler auf zwei Tage ausgedehnt werden oder sonst auf die Bedürfnisse der Kinder keine Rücksicht genommen wird, kann kein Einwand gegen das Prinzip sein.

TH. TOBLER, Präsident des Verwaltungsrates der A.-G. Chocolat Tobler, Bern.

Die Frage lässt sich unbedingt nur bejahen. Das Reisen weitet den geistigen Horizont und vermittelt in vorzüglicher Weise die Kenntnisse fremder Sprachen und diejenigen der Psychologie anderer Volksstämme.

Das Reisen lehrt uns Bescheidenheit und mehrt in uns den Wunsch zum Abbau alles dessen, was den übernationalen Verkehr hemmt und was die Menschen voneinander trennt.

Dr. MARTIN HÜRLIMANN, Herausgeber der Zeitschrift «Atlantis», Berlin.

Sollen junge Menschen reisen?

Nein, sofern sie dadurch das Nomadentum unserer Zeit, die Loslösung von der Scholle und der Familie fördern, das Heiligtum der Wohnstube und die natürlichen und kulturellen Gebundenheiten der Gemeinschaft gegen herdenmässiges Vagabundentum, Flucht vor sich selbst und vor der Besinnung zur Menschenwürde eintauschen.

Ja, sofern sie etwas Einsamkeit mit sich herumtragen, die Fülle der Eindrücke mit empfindsamem Herzen und

ordnendem Verstand aufzunehmen vermögen und durch die Erweiterung des Blickfeldes Ehrfurcht empfinden lernen, zu sich selbst gelangen, die Forderung der Humanität im Grossen wie im Kleinen erkennen.

Dr. ADOLF GUGGENBÜHL, Herausgeber des «Schweizer-Spiegels».

Sicher ist noch nie durch das Reisen allein ein Dummkopf ein gescheiter Mensch geworden. Wer reist, verändert wohl das Gestirn, aber nicht das Gehirn. Und dennoch soll man reisen, soviel wie möglich und so jung wie möglich. Wenn uns das Reisen auch nicht zu bessern Mathematikern oder geschicktern Zeichnern macht, so erweitert es doch unsern Horizont, auch wenn wir noch Kinder sind. Wir sehen, dass die Tramwagen auch fahren können, wenn sie nicht weiss und blau sind, wie in unserer Vaterstadt, dass die Trauben auch reifen, wenn man sie nicht in Reih und Glied wie Soldaten aufstellt, dass es Städte gibt, wo Ruhe und Ordnung herrscht, ohne dass die Polizisten einen grossen Säbel auf der Seite tragen. Und deshalb ist das Sprichwort vielleicht doch nicht ganz unrichtig, das sagt: *«Lieber ein gereister Narr, als ein heimischer Weiser.»*

La jeunesse doit-elle voyager?

KANT, à qui l'on reproche de n'avoir, sa vie durant, jamais mis les pieds hors de Königsberg, sa ville natale, répondrait sans doute négativement, tandis que GOETHE reconnaît avoir tiré un immense profit de ses nombreux voyages. Aujourd'hui encore, les avis sont très partagés sur la valeur des voyages, à telle enseigne que tout récemment un de nos quotidiens suisses, très connu, qualifiait d'absurdes les grandes excursions scolaires. Qu'en pensent à ce sujet quelques notoriétés suisses?

Prof. WILLIAM B. RAPPARD, de l'institut universitaire de hautes études internationales.

La jeunesse est essentiellement la période de l'apprentissage à la vie. A notre époque, où le perfectionnement des moyens de communication, l'accroissement de la production économique et intellectuelle et, par conséquent, la multiplication des relations internationales accusent toujours davantage l'interdépendance et la solidarité du monde entier, la connaissance de l'étranger est devenue une condition de succès dans presque toutes les carrières. La jeunesse doit donc voyager pour se préparer à la vie qui l'attend au XXe siècle. Mais comme parcourir distraitement les pages d'un volume n'est pas synonyme de lire avec profit, se laisser transporter passivement d'un pays à l'autre n'est pas synonyme de voyager utilement.

Il faut donc souhaiter à la jeunesse la possibilité et le goût des voyages préparés avec soin et poursuivis avec effort, méthode et intelligence.

Prof. ERNEST BOVET, secrétaire général de l'Association Suisse pour la Société des Nations, Lausanne.

Dans sa fable «Les deux pigeons», La Fontaine semble donner tort au voyageur et conclut en disant:

«Soyez-vous l'un à l'autre un monde toujours beau,
Toujours divers, toujours nouveau,
Tenez-vous lieu de tout, comptez pour rien le reste!»

D'accord; mais, pour découvrir ce monde intérieur, il faut connaître d'abord le monde extérieur. — Oh, l'ivresse du gamin de quinze ans qui franchit un col pour descendre dans une vallée nouvelle! l'ardente curiosité qui pénètre dans une ville, qui devine une langue étrangère et qui découvre, derrière la diversité des mœurs, la parenté des aspirations humaines! — Voyagez, jeunes gens, non point par snobisme, mais l'œil clair, le cœur battant et l'âme ingénue, et puis, chargés d'impressions, vibrants d'émotions, revenez au logis, pour faire de cette beauté du monde un trésor intérieur de compréhension et de joie agissante!

È bene che i giovani viaggino?

Prof. FRANCESCO CHIESA, Lugano.

Per rispondere con più sicurezza, ricerco nella mia memoria le gite del tempo ch'ero allievo di ginnasio e di liceo. Tempo, ahimé lontanissimo; eppure di quei viaggetti d'un giorno o due sento che mi è rimasta un'impressione indelebile, stampata nell'intima sostanza del mio animo. Ricordo le cose grandi e le piccole, anzi le vedo molto meglio che non le vedessi allora. E sono sicuro che parecchie di quelle scoperte, allora inconsapevoli, hanno contribuito a determinare forme e orientamenti del mio spirito.

Dunque è bene che i giovani viaggino. Sembrerà lì per lì che non osservino molto, che pongano mente piuttosto alle inezie. E infatti i componimenti che si fanno fare agli scolari il giorno dopo sono, salvo eccezioni, roba insignificante. Ma bisogna, innanzi tutto, predisporre i giovani alle cose che vedranno; rompere preventivamente il guscio della loro ignoranza. E non pretendere che le impronte delle cose viste si manifestino immediatamente. Come sulle lastre fotografiche, così nel nostro animo certe impressioni esistono anche se non appaiono.